

PRODUKTINFORMATION

PRODUCT INFORMATION

PENDELLEUCHE
PENDANT LUMINAIRE

SL 781, SL 782

PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Leuchte ist ein elektrotechnisch hochwertiges Produkt und ist entsprechend den nationalen Errichtungsbestimmungen zu installieren. Andere Nutzungen sind nicht zulässig. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Für den elektrischen Anschluss ist eine autorisierte Elektrofachkraft erforderlich. Bitte folgen Sie den Anweisungen der vorliegenden Produktinformation sehr sorgfältig. Ein Exemplar muss bei dem Montage- bzw. Wartungspersonal verbleiben.

2. Montagehinweise

2.1. mechanisch

Die Abmessungen finden Sie auf Seite 4. Eine Installation der Leuchte im Außenbereich ist nicht zulässig. Die Tragfähigkeit der Decke ist durch bauseitige Maßnahmen sicherzustellen. Die Leuchte ist für den Einsatz in Räumen mit 25° C Umgebungstemperatur geeignet. Bitte keine Gegenstände auf die Leuchte legen.

2.2. elektrisch

Der elektrische Anschluss erfolgt an 230V-240V/50 Hz. Um Überspannungsschäden zu vermeiden:

- Das Öffnen der Neutralleiter-Trennklemme darf für Isolationsmessungen (Erstprüfung) nur bei deaktivierter Netzspannung erfolgen.
- Neutralleiterverbindung muss hergestellt sein, bevor die Netzspannung angelegt und die Beleuchtungsanlage wieder in Betrieb genommen wird.
- Bei Beleuchtungsanlagen, welche an Drehstromversorgungsanlagen angeschlossen sind, darf unter keinen Umständen der Neutralleiter unterbrochen werden. Um Restkontaktierungsschäden zu vermeiden, muss bei der Stilllegung eines Lampenkreises das Leuchtmittel vollständig aus den Lampenfassungen entfernt werden.

2.3. lichttechnisch

Die SPITTLER-Lichtoptiken sind optisch hochwertige Bauteile und müssen vorsichtig behandelt werden. Die Leuchtmittel dürfen zu keiner Zeit mit Metall in Berührung kommen. Es müssen die vorgeschriebenen Leuchtmittel bzgl. Leistung und Sockel verwendet werden. Beim Einsetzen der Leuchtmittel ist auf korrekten Sitz zu achten und dass die Stempel auf den Leuchtmitteln nebeneinander angeordnet sind. Die Montagehinweise der Leuchtmittelhersteller sind zu beachten.

3. Betriebshinweise

Die Leuchten sind ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zugelassen. Technische Änderungen dürfen nicht vorgenommen werden.

4. Wartungshinweise

Bevor Wartungsarbeiten an den Leuchten durchgeführt werden, müssen diese spannungsfrei und abgekühlt sein. Die Reinigung der Lichtoptiken ist mit einem weichen Tuch und ph-neutralem, alkoholfreiem, nicht scheuerndem Reiniger durchzuführen. Dabei ist zu beachten, dass kein Druck auf die Lichtoptiken ausgeübt wird. Der Leuchtmittelwechsel ist entsprechend dem Wartungsplan durchzuführen. Es dürfen nur Leuchtmittel mit gleicher Leistung und gleichem Sockel ausgetauscht werden (siehe Sockelaufkleber). Vor der erneuten Inbetriebnahme müssen alle Schutzeinrichtungen wieder installiert sein.

PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

1. General safety instructions

The luminaire is a high-quality electrotechnical product and must be installed according to the national installation regulations. Use for any other purpose is not permitted. The luminaire may only be installed and placed in operation by qualified technicians. Electrical connection of the luminaire must be performed by an authorized electrician. Follow the instructions in this product information very carefully. A copy of these instructions must be given to the installation and maintenance personnel for safekeeping.

2. Mounting and installation instructions

2.1. mechanical

The installation dimensions can be found on page 4.

An outdoor installation is not permitted.

The customer must ensure that the ceiling has enough load bearing capacity to bear the weight of the luminaires.

The luminaire is suitable for rooms with an ambient temperature of about 25°C.

It is not permitted to place objects on the luminaire.

2.2. electrical

The luminaire is to be connected to a 230V-240V/50 Hz supply.

In order to avoid voltage overload:

- The opening of the neutral terminal for insulation measurements (primary testing) should only be executed by disconnected mains.
- Reapply a suitable neutral connection before connection to power supply and before operating the lighting installation again.
- During the operation of the lighting installation with three-phases current circuit, in no case interrupt the neutral first.

To avoid residual contact of the socket pins the lamps must be completely removed from the lamp holders if a lamp circuit is to be deactivated.

2.3. lighting

The SPITTLER diffuser and louvres are high-quality optical components and must be handled with care.

The lamps must not come into contact with metal at any time. The lamps used must have the prescribed output and socket type. Make sure the lamp is seated properly when inserting it in the luminaire. The printing on the lamps has to be arranged side by side.

The lamp manufacturer's installation instructions must be followed.

3. Operating instructions

The luminaires are only permitted to be used for their intended purpose. You are not permitted to make technical changes.

4. Maintenance instructions

The luminaires must be disconnected from power and allowed to cool off before performing any maintenance work. The diffuser and louvres are to be cleaned with a soft cloth and a pH neutral, alcohol-free, non-abrasive cleaner. Don't exert pressure on them. The lamps are to be replaced according to the maintenance plan.

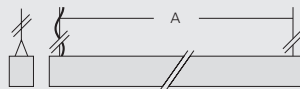
Replace lamps only with lamps with the same output and the same type of socket (see type label).

All protective devices must be reinstalled before placing the luminaire back into operation.

PRODUKTINFORMATION / PRODUCT INFORMATION

Abmessungen (LxBxH) / Dimensions (LxWxH)

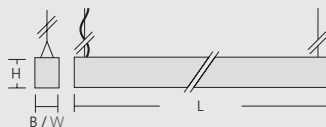
SL 781	einlängig / short Version	zweilängig / long Version
54 Watt	1200 x 60 x 80 mm	2800 x 60 x 80 mm
80 Watt	1500 x 60 x 80 mm	3400 x 60 x 80 mm



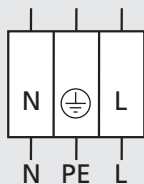
SL 782	einlängig / short Version	zweilängig / long Version
54 Watt	1200 x 90 x 80 mm	2800 x 90 x 80 mm
80 Watt	1500 x 90 x 80 mm	3400 x 90 x 80 mm
55 Watt		1720 x 90 x 80 mm

Seilabstand (A) / Wire suspension distance (A)

SL 781 / 782	einlängig / short Version	zweilängig / long Version
54 Watt	1090 mm	2710 mm
80 Watt	1390 mm	3310 mm
55 Watt		1660 mm

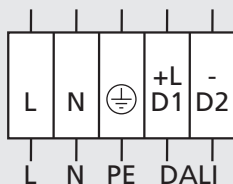


Anschlußschema / Wiring scheme



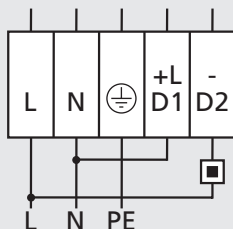
Anschlußschema für Pendelleuchten mit EVG.

Wiring scheme for pendant luminaires with high frequency ballast.



Anschlußschema für Pendelleuchten mit dimmbaren EVG (DALI).

Wiring scheme for pendant luminaires with dimmable high frequency ballast (DALI).

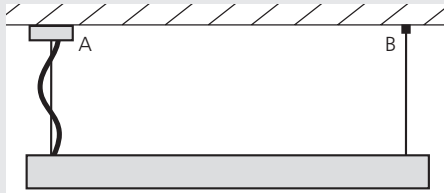


Anschlußschema für Pendelleuchten mit Taster- oder Sensorsteuerung.

Wiring scheme for pendant luminaires with pushbutton and sensor control.

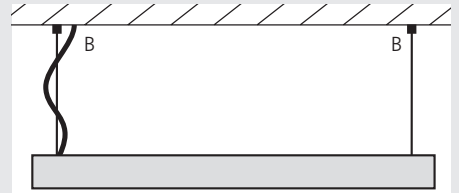
MONTAGE / INSTALLATION

Variante A / Version A



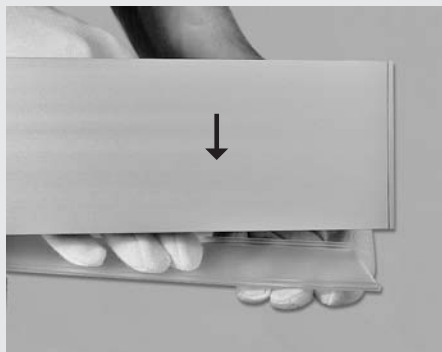
A- Deckenauslassdose / Ceiling rose
B- Deckenbefestigungselement / Canopy

Variante B / Version B



Alle Komponenten der Varianten A und B sind serienmäßig im Lieferumfang enthalten.
All components from versions A and B are included in the delivery automatically.

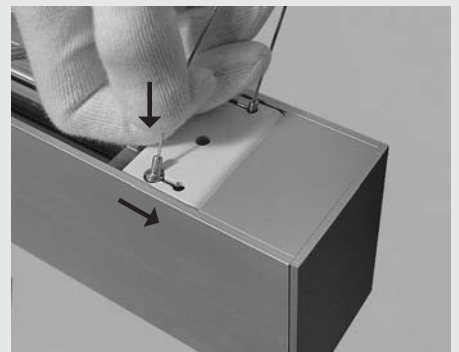
1



Prisma vorsichtig von oben aus dem Gehäuse drücken und entnehmen.
Demontage des Rasters (siehe Bild 16).

Press and remove the diffuser out of the housing carefully. Removing of the louvre look to the pictures 16.

2

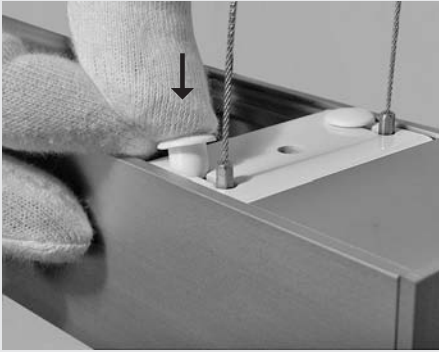


T-Nippel in die Schlüssellöcher stecken und nach hinten ziehen.

Insert the T-piece into the key holes and pull them back.

MONTAGE / INSTALLATION

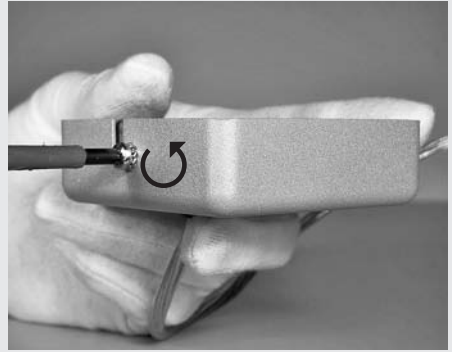
3



Seilabhängung mit Kunststoffhülsen fixieren.

Fix the wire suspension with synthetic stoppers.

4



Bügel durch Drehen der Schrauben lösen.

Loose the bracket by turning the screws.

5



Bügel aus der Deckenauslassdose entnehmen.

Release the bracket.

6



T-Nippel in den Bügel einhängen.

Hook the T-piece into the bracket.

MONTAGE / INSTALLATION

7



Bügel an der Decke ausrichten und montieren.

Install the bracket on the ceiling.

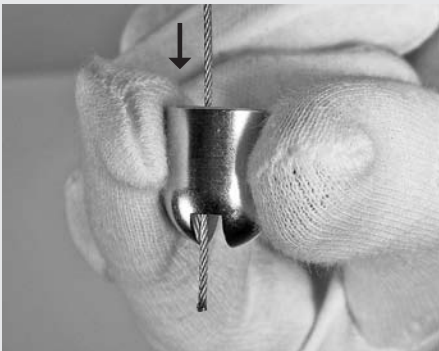
8



Gewindehülse des Deckenbefestigungselements montieren.

Mount the threaded bush of the canopy on the ceiling.

9



Stahlseil komplett durch das Deckenbefestigungselement führen.

Carry the cable completely through the canopy.

10



Deckenbefestigungselement auf die Gewindehülse schrauben.

Screw the canopy on the threaded bush.

MONTAGE / INSTALLATION

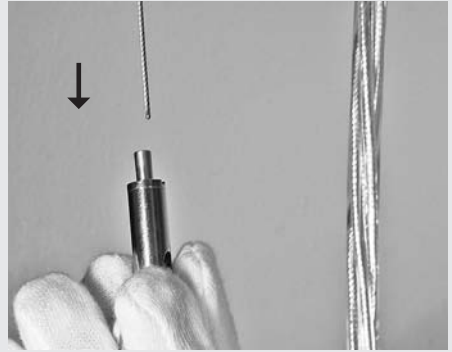
11



Montiertes Deckenbefestigungselement mit Stahlseil.

Installed canopy with cable.

12



Stahlseil so lange durch den Schnellabhängiger führen, bis dieses die gewünschte Pendellänge hat.

Thread the cable through the cable glider until the required length is achieved.

13



Montierter Schnellabhängiger.

Installed cable glider.

14



Zuleitung anschließen. Danach Deckenauslassdose wieder auf den Bügel stecken.

Connect mains supply. Mount ceiling rose onto the bracket.

MONTAGE / INSTALLATION

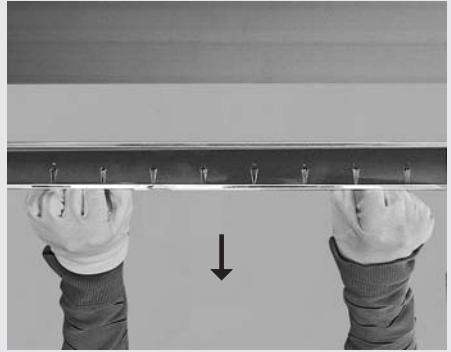
15



Deckenauslassdose mittels Schraube am BÜgel befestigen.

Screw the ceiling rose onto the bracket.

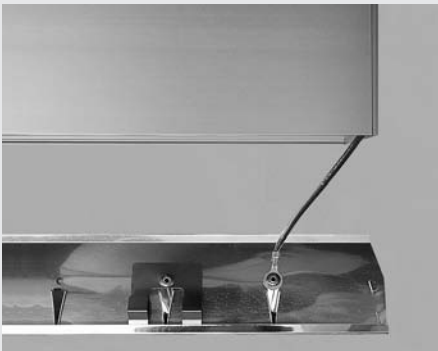
16



Raster vorsichtig mit beiden Händen aus dem Gehäuse entnehmen.

Remove the louvre out of the housing carefully.

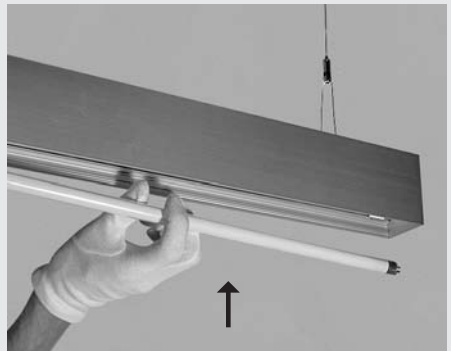
17



Potentialausgleich zwischen Gehäuse und Raster sicherstellen.

Secure potential equalization between housing and louvre.

18



Leuchtmittel vorsichtig in die Fassungen stecken.

Insert the lamps in the sockets.

MONTAGE / INSTALLATION

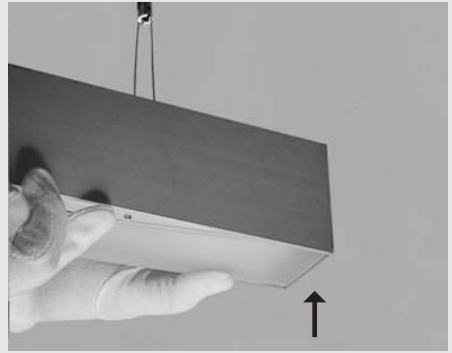
19



Leuchtmittel um 90° drehen.

Turn the lamp around 90°.

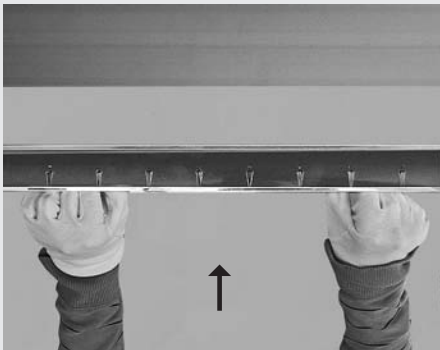
20



Prisma an einer Seite der Leuchte einsetzen und vorsichtig festdrücken.

Insert the diffuser on one luminaire end and press carefully.

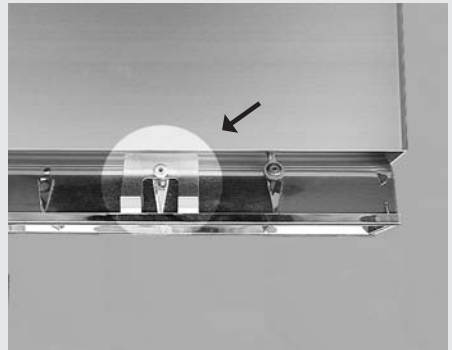
21A



Raster vorsichtig mit beiden Händen einsetzen.

Insert the louvre with both hands carefully.

21B



Achtung! Die Haltefedern müssen hörbar einrasten.

Attention! Push the louvre up to the springs until it snaps-in.

Gewährleistungshinweis

Die Grundlage unserer Gewährleistung beinhaltet die Beachtung dieser Produktinformation.

Sie erlischt insbesondere bei:

- Nichtbeachtung der Montagehinweise
- Veränderung der Leuchten
- Nichteinhaltung der Einbaumaße
- Unsachgemäße Verwendung

Technische Änderungen vorbehalten.

Warrenty indication

The warranty is basing on the observance of our product information.

It expires during:

- Assembling without observing of the instruction
- Remodelling of the luminaire
- Keeping another recessed dimensions
- Improperly usage

Technical change without notice.



SPITTLER Lichttechnik GmbH • Stapelner Str. 1+3 • 38644 Goslar / Germany

Tel. +49 (0) 53 21 / 37 77-0 • Fax +49 (0) 53 21 / 37 77-99

eMail info@spittler.de • www.spittler.de